

- Joan Veny i Clar: *Petit atlas lingüístic del domini català*. Volum 5. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans, 2015. 353 págs. ISBN 978-84-9965-285-6.

El quinto volumen del *Petit atlas lingüístic del domini català* (PALDC) presenta 202 mapas interpretativos basados en el volumen del *Atles lingüístic del domini català* (ALDC) que trata las actividades relacionadas con la agricultura y plantas. Como es habitual en volúmenes anteriores, encontramos los siguientes apartados: convenciones gráficas (págs. 8–10), listado de puntos de encuesta (págs. 11–13), mapas introductorios (págs. 17–18), una bibliografía actualizada (págs. 281–289), terminología lingüística (págs. 293–300) y un índice alfabético de palabras (págs. 303–350). Además, el volumen contiene 1 mapa comparativo (mapa 582), 65 de fonética (mapas 583–647), 12 de morfología (mapas 648–659) y 124 de léxico, que se subdividen en

agricultura y plantas (mapas 660–709 y 710–783 respectivamente). Para esta reseña me centraré en la fonética y morfología.

En referencia a la fonética, se hace una distinción entre vocalismo (mapas 583–603), consonantismo (mapas 604–636) y otras variantes fonéticas (mapas 637–647). El vocalismo puede subdividirse a su vez en vocalismo tónico, pretónico y postónico:

- 1) vocalismo tónico: -ARÍA en *figuera* ‘higuera’ (mapa 602); Ĩ en *cèrcols* ‘cercos’ (mapa 584), *regalèssia* ‘regaliz’ (mapa 594) y *trèvol* ‘trébol’ (mapa 587); Ò en *móra* ‘zarzamora’ (mapa 591) y *roure* ‘roble’ (mapa 599); Û en *fonoll* ‘hinojo’ (mapa 590), *jonc* ‘junco’ (mapa 588) y *molla* ‘miga’ (mapa 586).
- 2) vocalismo pretónico: *avellana* ‘avellana’ (mapa 601), *carabassa* ‘calabaza’ (mapa 592), *carabassó* ‘calabacín’ (mapa 593), *fonoll* ‘hinojo’ (mapa 589), *lledoner* ‘almez’ (mapa 598), *llorer* ‘laurel’ (mapa 597), *nous* ‘nueces’ (mapa 600), *olives* ‘aceitunas’ (mapa 585), *raïm* ‘racimo’ (mapa 583), *resina* ‘resina’ (mapa 603) y *taronger* ‘naranja’ (mapa 596).
- 3) vocalismo postónico: *síndria* ‘sandía’ (mapa 595).

Entre los procesos fonológicos concernientes al vocalismo átono se encuentran la aféresis (p. ej. *avellana* ‘avellana’ [əβə'ʎanə] > [bə'ʎanə]), la apócope (p. ej. *síndria* ‘sandía’ [ˈsindriə] > [ˈsindri]), la asimilación de *e-ó* > *o-ó* (p. ej. *fonoll* ‘hinojo’ [fə'noʎ] > [fo'noʎ]), la prótesis (p. ej. *nous* ‘nueces’ [nəws] > [ə'nəws]) y la síncope (p. ej. *carabassa* ‘calabaza’ [kərə'βasə] > [kər'βasə]).

En el consonantismo se documentan los siguientes fenómenos: la epéntesis consonántica en -N'R- en *moldre* ‘moler’ (mapa 604); la evolución de -CULU en *cercols* ‘cercos’ (mapa 605); la asimilación de -ms- > -ns- en *premsa* ‘prensa’ (mapa 606); la palatalización de -NN- en *cànem* ‘cañamo’ (mapa 607) y *canya* ‘caña’ (mapa 613); la elisión o ensordecimiento de -s- en *filosa* ‘rueca’ (mapa 608), *resina* ‘resina’ (mapa 636) y *rosegó* ‘mendrugo’ (mapa 610); la elisión de -D- en *madur* ‘maduro’ (mapa 625) y *sedàs* ‘cedazo’ (mapa 609); la vocalización en los grupos -B'R-y -D'R- en *suro* ‘corcho’ (mapa 611) y *heura* ‘hiedra’ (mapa 612) respectivamente; la evolución de -RT- en *ortiga* ‘ortiga’ (mapa 614); la sonorización de -T- en *margarida* ‘margarita’ (mapa 615); la evolución de -T'G- en *plantatge* ‘llantén’ (mapa 618); la palatalización de S- en *síndria* ‘sandía’ (mapa 619) y *suc* ‘zumo’ (mapa 620); la asimilación de -cs en *espinacs* ‘espinacas’ (mapa 621); la palatalización de lateral en *bleda* ‘acelga’ (mapa 622); la disimilación en *arbre* ‘árbol’ (mapa 623); la elisión de -r en *madur* ‘maduro’ (mapa 625); la asimilación o palatalización del grupo

consonántico homorgánico *-nc* ([ŋk] > [ŋ], [n̥k]) en *primerenc* ‘temprano’ (mapa 627); la vocalización de *-l* en *albercoc* ‘albaricoque’ (mapa 628); la dilación de nasal en *magrana* ‘granada’ (mapa 629); la fricativización de [d̥ʒ] en *ginjoler* ‘azufaifo’ (mapa 616) y *taronger* ‘naranja’ (mapa 630); el intercambio de líquidas en *nespla* ‘níspero’ (mapa 631); la alternancia de *f* ~ *v* etimológicas en *garrofes* ‘algarrobas’ (mapa 632); la palatalización de *-tl-* en *ametlla* ‘almendra’ (mapa 633); la epéntesis de vibrante en *empeltar* ‘injetar’ (mapa 634); y la elisión de *-B-* en *saüc* ‘saúco’ (mapa 635).

El apartado de fonética se cierra con las variantes fonéticas de *albergínia* ‘berenjena’ (mapas 645, 646), *argelaga* ‘aulaga’ (mapa 639), *card* ‘cardo’ (mapa 641), *carxofa* ‘alcachofa’ (mapa 643), *carxofera* ‘alcachofera’ (mapa 644), *gla* ‘bellota’ (mapa 647), *julivert* ‘perejil’ (mapa 642), *verema* ‘vendimia’ (mapa 637) y *vímet* ‘mimbre’ (mapa 640). Las variantes resultaron de procesos como la disimilación (p. ej. *n-m* > *l-m*, *r-m* en *verema* ‘vendimia’), la vocalización de *l* implosiva (p. ej. *al-* > *au-* en *albergínia* ‘berenjena’) etc.

En referencia a la morfología (mapas 648–659), podemos clasificar los mapas en base a los siguientes aspectos morfológicos:

- 1) género en *nespra* ‘níspero’ (mapa 653), *perera* ‘peral’ (mapa 657), *pomera* ‘manzano’ (mapa 658) y *taronja* ‘naranja’ (mapa 654).
- 2) número en *madurs* ‘maduros’ (mapa 652).
- 3) derivación en *alzina* ‘encina’ (mapa 656), *carabassó* ‘calabacín’ (mapa 651), *debanadores* ‘devanadera’ (mapa 648), *freixe* ‘fresno’ (mapa 655), *gerd* ‘frambuesa’ (mapa 649), *ginebre* ‘enebro’ (mapa 650) y *pomerar* ‘manzanal’ (mapa 659).

Los artículos presentan la siguiente estructura. En primer lugar, se suele dar una definición del término cuando se trata de vocabulario específico de la agricultura y plantas como por ejemplo *filosa* ‘ruca’ (mapa 608). Se pasa a analizar la etimología y la evolución diacrónica en base a fuentes históricas como la *Scriptae* (mapas 595, 607). A menudo se discute de manera crítica la etimología que aparece en el *Diccionari etimològic de la llengua catalana* de Coromines (mapas 583, 591, 597, 602 etc.). Posteriormente, se explican las diferentes variantes fonéticas que se encuentran sincrónicamente. Son numerosas las referencias a otros mapas del mismo volumen o de volúmenes anteriores (más de cuarenta sólo en el apartado de fonética). Por ejemplo, en *olives* ‘aceitunas’ (mapa 585) se remite al PALDC I, mapa 12 y al PALDC II, mapa 109 para la realización de /v/ etimológica y de [o] en sílaba pretónica. Además, se mencionan otros atlas lingüísticos como el *Atlas lingüístico y etnográfico de Aragón* (mapas 666, 677, 728, 730) y el *Atlas lingüístico*

(y *etnográfico*) de Castilla-la Mancha (mapa 711), lo que le da a la obra un carácter comparativo y tipológico. Finalmente, se comenta la forma estándar. Para ello se tienen en cuenta el *Diccionari ortogràfic* de Fabra (1917), el *Diccionari general de la llengua catalana* de Fabra (1932, 1954) y el *Diccionari de la llengua catalana* del Institut d'Estudis Catalans (1995, 2007).

El volumen contiene los mapas de *heura* 'hiedra' (mapa 612) y *jonc* 'junco' (mapa 588), que han sido previamente utilizados por Veny (2001: 65–69, 215; 2002: 19–20) para diferenciar el catalán occidental del catalán oriental (*heura, jonc* vs. *hedra, junc*). Además, se describen procesos fonológicos que no aparecen en volúmenes anteriores. Dentro del vocalismo podemos destacar la aféresis en *avellana* 'avellana' (mapa 601) y la apócope en *-ia* en *regalèssia* 'regaliz' (mapa 594) y *síndria* 'sandía' (mapa 619).

Paso a hablar de algunos puntos críticos de la obra. La división entre vocalismo y consonantismo no siempre es clara. Por ejemplo, en *arrels* 'raíces' (mapa 624) se tratan exclusivamente aspectos vocálicos por lo que el mapa debería aparecer en el apartado de vocalismo (ya que se comporta de manera similar a *raim* 'racimo') o incluso de léxico (ya que se describen otras formas como *barbada* y *venes*). Se echa en falta la referencia a mapas publicados en volúmenes anteriores cuando se examinan fenómenos comunes o similares. Por ejemplo, en *moldre* 'moler' (mapa 604), que está dedicado a la epéntesis consonántica en la secuencia líquida + vibrante (-[lr]- > -[ldr]-), no se remite al PALDC I, mapa 29 o al PALDC III, mapa 296, que se centran en la epéntesis consonántica en la secuencia nasal + vibrante (-[nr]- > -[ndr]-). Igualmente, en *olives* 'aceitunas' (mapa 585) se podría haber hecho referencia al PALDC IV, mapa 470 para la diptongación de *o* pretónica en *orelles* (*de l'arada*) 'orejeras (del arado)'.

Se podría plantear un mayor uso de mapas combinados para estudiar fenómenos fonéticos. Así se hizo en el PALDC I, mapa 19, donde aparecen las isoglosas del yeísmo ("ioidització") en *cabells* 'cabellos', *rostoll* 'rastrojo' y *ulls* 'ojos'. Por ejemplo, se podría haber hecho uso de mapas combinados para la elisión de *-d-* intervocálica (PALDC II, mapas 116–119 y PALDC V, mapas 609, 625) o de *-r* final (PALDC I, mapas 26–28 y PALDC V, mapa 626). Como observa Veny en referencia a la palatalización de *s-* en *singlot* 'hipo' (PALDC I, mapa 34), *síndria* 'sandía' (PALDC V, mapa 619), *xiular* 'silbar' (PALDC III, mapa 307) y *xiulet* 'silbido' (PALDC III, mapa 308), las isoglosas no siempre se superponen. En tales casos se podría seguir el modelo de los mapas de densidad realizados para el francés (Brun-Trigaud / Le Berre / Le Dù, 2005).

Como apunta Veny en la introducción del primer volumen, el *Petit Atlas Linguistique de la Wallonie* y el *Kleiner Sprachatlas von Bayerisch-Schwaben* sirvieron de modelo para el PALDC. Los pequeños atlas lingüísticos se dan sobre todo en la dialectología alemana (entre otros: Renn / König, 2006; König / Renn, 2007; Christen / Glaser / Friedli, 2010). Sin embargo, aparecen una vez se han publicado todos los volúmenes del atlas lingüístico y ofrecen una descripción de la fonética (vocalismo y consonantismo), morfología, sintaxis y léxico. A diferencia de los pequeños atlas lingüísticos alemanes, el PALDC es una obra que acompaña a los diferentes volúmenes del ALDC. Esto presenta las siguientes ventajas e inconvenientes. Una ventaja es el análisis e interpretación de mapas seleccionados de cada uno de los volúmenes. Para el quinto volumen del PALDC se eligieron 202 de los 315 mapas y 31 listas del quinto volumen del ALDC. Un inconveniente es la ausencia de la visión general que ofrecen los pequeños atlas lingüísticos alemanes. Esta función la podría suplir en el futuro un manual de dialectología catalana (o un manual de historia de la lengua catalana) basado en el material publicado en el ALDC y el PALDC. Desafortunadamente, los resultados obtenidos del PALDC no han sido recogidos en obras recientes del autor como *Dialectologia catalana* (Veny / Massanell, 2015).

A pesar de estos puntos críticos, la obra presenta una riqueza de material tanto sincrónico como diacrónico excepcional dentro de la dialectología de las lenguas románicas. El PALDC no sólo es de gran valor para la dialectología e historia de la lengua catalana sino también para la filología románica comparada al tener en cuenta atlas lingüísticos regionales como el *Atlas lingüístico y etnográfico de Aragón* (ALEANR) y continentales como el *Atlas Linguarum Europaeae* (ALE) y el *Atlas Linguistique Roman* (ALiR). En este aspecto, el PALDC debería servir de modelo para otros atlas lingüísticos. ■

■ Bibliografía

- Brun-Trigaud, Guylaine / Le Berre, Yves / Le Dù, Jean (2005): *Lectures de l'Atlas linguistique de la France de Gilliéron et Edmont. Du temps dans l'espace*, Paris: CTHS.
- Christen, Helen / Glaser, Elvira / Friedli, Matthias (2010): *Kleiner Sprachatlas der deutschen Schweiz*, Frauenfeld: Huber.
- König, Werner / Renn, Manfred (2007): *Kleiner Sprachatlas von Bayerisch-Schwaben*, Augsburg: Wißner.

- Renn, Manfred / König, Werner (2006): *Kleiner Bayerischer Sprachatlas*, München: Deutscher Taschenbuch Verlag.
- Veny, Joan (2001): «Noves dades sobre la partició català occidental / català oriental», in: Veny, Joan (ed.): *Llengua històrica i llengua estàndard*, València: Universitat de València, 61–82.
- (2002): *Els parlars catalans: Síntesi de dialectologia*, Mallorca: Moll.
- / Massanell, Mar (2015): *Dialectologia catalana. Aproximació pràctica als parlars catalans*, Barcelona: Universitat de Barcelona.
- Javier Caro Reina, Universität zu Köln, Romanisches Seminar, Albertus-Magnus-Platz, D-50923 Köln, <javier.caroreina@uni-koeln.de>.